



# IGREJA NACIONAL PORTUGUESA DAS CINCO CHAGAS FIVE WOUNDS PORTUGUESE NATIONAL CHURCH

IGREJA CATÓLICA ROMANA / ROMAN CATHOLIC CHURCH

1375 East Santa Clara Street, San Jose, CA 95116 / Telephone (408) 292-2123; Fax (408) 292-0201

JULY 05, 2026

[www.fivewoundschurch.org](http://www.fivewoundschurch.org) / [info@fivewoundschurch.org](mailto:info@fivewoundschurch.org)

05 DE JULHO DE 2026

## SAINTS PETER AND PAUL, APOSTLES

On June 29, the Church celebrated the Solemnity of Saints Peter and Paul. They came to Jesus in different ways. Peter was a fisherman who heard Jesus' call on the shores of the Sea of Galilee. Paul met Jesus on the road to Damascus.

Both gave everything to Jesus and followed Him all the way to martyrdom. They both gave their lives in Rome during the persecution of Emperor Nero. Saints Peter and Paul, each in his own way, have been great examples for Christians throughout the centuries. They are also two great models of faith for me.

That same day also marked 23 years since I was preparing to be ordained a priest for the Diocese of Beja in Portugal. My ordination took place in Safara, in the church where I was baptized and where I received Jesus in the Holy Eucharist for the first time.

Throughout these 23 years of priesthood, I have tried every day to say, "You are the Son of God." I have also tried to help the people around me come to know Jesus as the Son of God and our Savior. Believe me, this is one of the greatest joys of my life. Even today, I believe Jesus continues to say to me, "Blessed are you," just as He once said to Peter.

I remember the day of my ordination as one of the happiest days of my life. And 23 years later, I still carry that same joy in my heart.

It is true that I am far from my family. But in His goodness, God brought me to Five Wounds Portuguese National Parish, where I now walk with you in faith and in God's love. And I can honestly say, with all my heart, that I have found in all of you—and in each one of you—a new family.

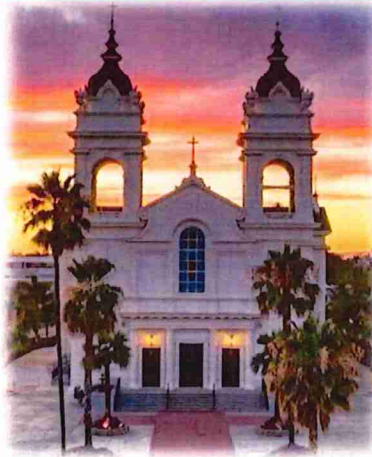
The anniversary of my priestly ordination is no longer just a memory from my past. It is also a prayer of thanksgiving for this parish community, because God wanted an important part of my priestly life to be lived here, with you.

More than ever, I make the words of Psalm 34 my own: "I will bless the Lord at all times; His praise shall continually be in my mouth. My soul makes its boast in the Lord; let the humble hear and be glad." And so I invite you as well: "Magnify the Lord with me, and let us exalt His name together."

Allow me to say, with great simplicity and gratitude: I am a happy man, and I am a happy priest. Happy because of the gift of my vocation. Happy to be living this chapter of my life with you. And happy to repeat the words I shared with you from the very first day I arrived: "I am among you as one who serves."

Please pray for me!

Fr. Manuel Pato



## SÃO PEDRO E PAULO, APOSTOLOS

No dia 29 de junho, a Igreja celebrou a Solenidade dos Apóstolos São Pedro e São Paulo. Eles chegaram a Jesus por caminhos diferentes. Pedro era pescador e ouviu o chamamento de Jesus nas margens do Mar da Galileia. Paulo encontrou-se com Jesus no caminho de Damasco.

Ambos apostaram tudo em Jesus e seguiram-no até ao martírio. Os dois deram a vida em Roma, durante a perseguição do imperador Nero. São Pedro e São Paulo, cada um à sua maneira, são duas grandes referências para os cristãos de todos os tempos. São também dois grandes modelos de fé para mim.

Fez também nesse mesmo dia 23 anos que, em Portugal, eu estava prestes a ser ordenado sacerdote para a Diocese de Beja, em Safara, na igreja onde fui batizado e onde, pela primeira vez, recebi Jesus na Sagrada Eucaristia.

Ao longo destes 23 anos de sacerdócio, tenho procurado dizer todos os dias: «Tu és o Filho de Deus.» E tenho procurado ajudar as pessoas à minha volta a conhecer Jesus como Filho de Deus e Salvador. Acreditem-me: esta é uma das maiores alegrias da minha vida. Reconheço que Jesus continua ainda hoje a dizer-me: «Feliz de ti», como um dia disse a Pedro.

Recordo o dia da minha ordenação como um dos dias mais felizes da minha vida. E, passados 23 anos, continuo a sentir essa mesma alegria.

É verdade que estou longe da minha família. Mas Deus, na sua bondade, trouxe-me até esta Paróquia Nacional Portuguesa das Cinco Chagas, onde caminho convosco na fé e no amor de Deus. E posso dizer-vos, de coração sincero, que encontrei em todos vós, e em cada um de vós, uma nova família.

Este aniversário da minha ordenação sacerdotal já não é apenas uma recordação da minha história. É também uma ação de graças por esta comunidade, porque Deus quis que uma parte importante da minha vida sacerdotal fosse vivida aqui, convosco.

Assim, mais do que nunca, faço minhas as palavras do Salmo 34: «A toda a hora bendirei o Senhor; o seu louvor estará sempre na minha boca. A minha alma gloria-se no Senhor; escutem e alegrem-se os humildes». Por isso convido-vos também: «Enaltecei comigo o Senhor e exaltemos juntos o seu nome.»

Confessar-vos, com toda a simplicidade e gratidão: sou um homem feliz e um padre feliz. Feliz pelo dom da vocação. Feliz por estar a viver convosco esta etapa da minha vida. E feliz por poder repetir aquilo que vos disse desde o primeiro dia em que aqui cheguei: «Eu estou no meio de vós como aquele que serve.»

Rezai por mim!

Fr. Manuel Pato



# IGREJA NACIONAL PORTUGUESA DAS CINCO CHAGAS

## RECTORY / REITORIA

1375 East Santa Clara Street, San Jose, CA 95116  
Telephone (408) 292-2123; Fax (408) 292-0201  
www.fivewoundschurch.org / info@fivewoundschurch.org

## Office Hours / Horário do Escritório

Monday to Thursday / De segunda a quinta-feira:  
from 9 a.m. to 2 p.m. / das 9h às 2h da tarde  
Friday / Sexta-feira: 9 a.m. to 12 p.m. / das 9h às 2h  
Saturday and Sunday / Sábado e Domingo: closed

## Staff / Equipa

Mary Vargas Administrative Assistant / Assistente administrativa  
Anna Maria Shumard Office Assistant / Assistente de escritório  
Loretta Krouse Bookkeeper / Contabilista  
Sofia Avila Website Administrator / Administradora da Website  
Champion Avecilla Sacristan / Sacristão  
Emanuel Sousa Parish Pastoral Council / Conselho Pastoral  
George Mattos Finance Council / Conselho de Finanças  
Lúcia Soares Liturgy Committee / Comité Litúrgico  
Michelle Salguero Hospitality Ministry / Ministério de Hospitalidade  
Religious Education Coordinator / Coordenador de  
Formação Religiosa  
Tony Freitas Saint Isabel's Kitchen / Cozinha de Santa Isabel  
Celina Belém Altar Society / Sociedade do Altar  
Kathleen Purdy Collection Team / Equipe da Coleta  
Miguel Ávila Art and Environment Committee / Comité de Arte e Meio  
Ambiente  
Manuel Cabral Buildings and Grounds Committee / Comité de Edifícios e  
Terrenos Paroquiais

## Important Notice / Atenção

During the months of July and August, the Parish Office will be closed on Fridays. From Monday through Thursday, regular office hours will remain in Effect.

Durante os meses de julho e agosto, a Reitoria estará encerrada à sexta-feira. De segunda a quinta-feira, mantém-se o horário habitual de funcionamento.

## Prayer Requests / Pedidos de Oração

This week we pray for those who are ill / Esta semana vamos rezar pelas melhoras de: Meghan Silveira

And for those who have died / E pelo eterno descanso de:  
António Silveira, Egualberto Abaya

For prayer requests, please contact the Parish Office.  
Para pedidos de oração, por favor contate a Reitoria.

## Catholic Cemeteries of the Diocese of San Jose Cemitérios Católicos da Diocese de San Jose

Gate of Heaven Catholic Cemetery (650) 428-3730  
Calvary Catholic Cemetery (408) 258-2940

## Rev. Manuel Pato

Parish Administrator / Administrador Paroquial

## The Carmelite Fathers / Padres Carmelitas

Sacramental Staff / Staff Sacramental

## Rev. Samer Sawalha

Priest in residence / Sacerdote em residência

## Mission Statement / Declaração de Missão

Five Wounds Portuguese National Church, Roman Catholic Church, is a loving and united community rooted in the gospel of Jesus Christ. Led by the Holy Spirit, our hope is to live the characteristic marks of Christianity: hospitality, prayer and good works, centered in the Eucharist.

A Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas, Igreja Católica Romana, é uma comunidade unida e dedicada, enraizada no Evangelho de Jesus Cristo. Guiados pelo Espírito Santo, o nosso desejo é viver as marcas próprias do Cristianismo: hospitalidade, oração e boas obras, centralizadas na Eucaristia.

## Religious Activities / Atividades Religiosas

### +++ Mass Schedule / Horário das Missas +++

Monday to Saturday - 9:00 a.m. *Bilingual*  
Segunda a sábado - 9:00 a.m. (da manhã) *Bilingue*  
Saturday/Sábado - 5:30 p.m. / 5h30 da tarde *Bilingual/Bilingue*  
Sunday / Domingo 9:00 a.m. *English*  
10:30 a.m. (da manhã) *Português*  
5:30 p.m. *Latin Novus Ordo*



All Masses are live streamed and recorded on Facebook search

Five Wounds Portuguese National Church

+ *Confessions / Confissões*: All Saturday from 4:30 p.m. to 5:20 p.m, and all days before or after Mass, whenever possible, or by appointment / Todos os sábados das 4:30 às 5:20 da tarde e todos os dias antes ou após a Missa, quando possível, ou por marcação.

+ *Mass in honor of Sacred Heart of Jesus / Missa em louvor do Sagrado Coração de Jesus*: First Friday of the month - 9 a.m. *Bilingual* / Primeira sexta-feira do Mês - 9 da manhã *Bilingue*.

+ *Adoration / Adoração*: All Saturday from 4:40 p.m. to 5:20 p.m. / Todos os sábados das 4:40 às 5:20 da tarde.





# FIVE WOUNDS PORTUGUESE NATIONAL CHURCH



## • Upcoming Events •

Check out the parish calendar.

\* July 12, 2026

6:30 pm - Procissão em honra de Nossa Senhora de Fátima na Igreja das Cinco Chagas

**SUNDAY, JULY 26** | **DOMINGO, 26 DE JULIO** | **CHUA NHAT, NGÀY 26 THÁNG 07**

**SAINT FRANCIS HIGH SCHOOL**  
1985 MERRIMONT AVE., MOUNTAIN VIEW, CA 94040  
**DOORS OPEN 3:00 PM**

**LITTLE MARTYRS vs LITTLE SAINTS**  
Game starts 4:30 PM

**PRIESTS vs SEMINARIANS**  
Game starts 6:30 PM

**ADMISSION TICKET**  
**BOLETO DE ENTRADA**  
**VÉ VÀO CỬA**  
**\$10 GENERAL**

**RAFFLE TICKET**  
**BOLETO DE RIFA**  
**VÉ XỔ SỐ**  
**\$10 EACH**

**DIocese of SAN JOSE**

## 2nd Collection / 2ª Coleta:

St. Isabel's Kitchen / Cozinha de Santa Isabel

|                                                                                                                    | Weekly  | Year to date |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--------------|
| Needed for Ministry /<br><i>Necessário para o Ministério</i>                                                       | \$5,700 | \$236,400    |
| Collection / <i>Coleta</i>                                                                                         | \$5,870 | \$209,069    |
| Deficit (deficit will reduce<br>Parish's savings) / <i>Défice (o défice<br/>reduzirá as poupanças da Paróquia)</i> | +\$170  | -\$27,331    |
| Collection at Mass:                                                                                                |         |              |
| Saturday 5:30pm                                                                                                    | \$478   |              |
| Sunday 9am                                                                                                         | \$1,026 |              |
| Sunday 10:30am                                                                                                     | \$1,303 |              |
| Sunday 5:30pm                                                                                                      | \$201   |              |
| Received by mail                                                                                                   | \$272   |              |
| Online giving                                                                                                      | \$2,590 |              |
| Diocesan collection                                                                                                | \$765   |              |

Thank You to our parishioners who contribute to the offerings of the Lord /  
*Obrigado aos nossos paroquianos que contribuem para as ofertas do  
Senhor*



## 2023 PASTORAL PLAN Journey to 2031

SPREAD THE WORD – GET INVOLVED!

Get to know the Pastoral Plan

Join our Parish implementation team

Structural Renewal – Participate in  
the ADA to support implementation

**Sowing Seeds of Faith**

The Diocese of San José – Campaign for Spiritual Renewal



**SOWING**  
*Seeds of*  
**FAITH**

[www.dsj.org/giving/seedsoffait](http://www.dsj.org/giving/seedsoffait)

## Five Wounds Portuguese National Parish JOB OPENING | OFERTA DE EMPREGO



**Administrative Assistant**



**Director of Religious Education**



For more information: [info@fivewoundschurch.org](mailto:info@fivewoundschurch.org)

*I think today of the voice of the Church and her witness—  
not simply as an institution, but as a communion of  
believers, united with the martyrs and with the witness of  
the men and women who continue to give their lives, even  
in situations of violence, war, and conflict. This is a voice  
that offers great hope to the world*

Pope Leo XIV





Tune into 96.1 FM, the Portuguese Radio Network - serving 400,000 Portuguese and those of Portuguese descent in northern and central California.

To advertise on the station contact (408) 258-9699. To request contact (408) 258-9696. We are located at 1629 Alum Rock Avenue, Suite 40, San José, CA 95116

Come dine at The Drying Shed, a full service restaurant specializing in banquets and special events. Our casually elegant banquet rooms are equipped for Wedding Receptions, Holiday Parties, Baptismal Brunches, Business Luncheons - any function you are planning!  
402 Toyon Ave San Jose, CA 95127 | (408) 272-1512  
Open daily from 11:30 AM | thedryingshed.com

## Dignity<sup>®</sup>

Pre-plan today to protect the people you love.  
Contact Myrna Ann Adriano at (408) 420-4992 or MyrnaAnn.Adriano@Dignitymemorial.com.  
Oak Hill | Funeral Home and Memorial Park  
300 Curtner Ave, San Jose, CA 95125-1401



Realty World Golden Hills

Buy or Sell your home with me & Five Wounds Church will get 25% of my commission on your behalf.

Maria Sousa (408) 219-1844  
mariasousarealtor@gmail.com  
DRE#01098373

## George M. Mattos, C.P.A.

- Tax Planning / Preparation
  - ◆ Individuals
  - ◆ Partnerships
  - ◆ Corporations
  - ◆ Trusts & Estates
- Computerized Bookkeeping
- Financial Statements / Audits
- Financial & Estate Planning
- Business Problem Solving
- Investment Review

Fala-se  
Portugues

1600 Alum Rock Avenue  
San Jose, CA 95116

**729-7355**

Helping families when they need it  
the most com amor e amizade -  
Melissa, Sandra, Cristina,  
Stacey and Maria

### Willow Glen Funeral Home

San Jose, CA FD813  
(408) 295-6446

Pré-planeamento disponível e  
encorajamos a fazê-lo!



Pre-planning encouraged with  
Frances, Nathan and Myrna

### Lima Family Erickson

San Jose, CA FD128  
(408) 295-5160

# Tribuna Portuguesa

<https://www.portuguesetribune.com/>  
QUINZENÁRIO INDEPENDENTE AO SERVIÇO DAS COMUNIDADES DE LÍNGUA PORTUGUESA  
To advertise call (209) 480-6860



Luis Amarante  
Campbell  
408-379-5010  
FD898

## Darling & Fischer

Family Mortuaries  
Since 1936



Carlos Fagundes  
Los Gatos  
408-354-7740  
FD940

San Jose

408-998-2226  
FD557

## SOUSA'S WINE FOOD & LIQUOR

specializing in a large selection of  
Portuguese and Brazilian products  
400 Moffett Blvd Ste A,  
Mountain View, CA 94043  
(650) 967-4461

Albert and Maria Gorete Sousa, Owners



13th Street  
(408) 280-5014

Monterey Hwy  
(660) 210-9250

Alum Rock  
(408) 430-4214

**Lima-Campagna-Alameda Mission Chapel**  
A tradition of caring, honoring memories and creating new ones.

Vince Lima  
(408) 288-9188

600 S. 2nd St, San Jose, CA 95112



**LAS CAZUELAS**  
RESTAURANT

Authentic Mexican  
Cuisine Catering

55 Race St,  
San Jose, CA 95126

Graciela Armas (408) 293-0115 or cell (408) 772-8302  
email.lascazueltasrestaurant@yahoo.com



Leandro Quintal - CEO/President  
Cell: (408) 422-3209  
Phone: (408) 295-8233  
Leandro@quintalsgranite.com  
Fax: (408) 295-8231 | Lic. #944208  
Custom Fabrication & Installation | Commercial | Residential  
[www.quintalsgranite.com](http://www.quintalsgranite.com)  
1775 Monterey Road, #64A, San Jose, CA 95112



**A&D**  
Landscaping Service

Daniel Picanco, Manager  
2670 S. White Road, Suite 243, San Jose, CA 95148  
Cell: (408) 639-0861 | Tel: (408) 531-8848  
aanddlandscaping@att.net



Joe Medeiros, President  
22 Sinnot Lane  
Milpitas, CA 95035  
(408) 251-1174  
bayareapaintinginc@gmail.com  
bayareapaintinginc.com